

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 48:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wzdłuż działu Gada od Negebu na południu będzie granica od Tamar do Meribat-Kadesz, potoku, (aż) nad Morze Wielkie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Terytoria Gada rozciągać się będą aż do granicy południowej w Negebie, biegnącej od Tamar do Meribat-Kadesz, wzdłuż Potoku Egipskiego aż po Morze Wielkie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obok granicy Gada, po stronie południowej na południe, granica będzie od Tamar <i>aż do</i> wód sporu w Kadesz, w stronę rzeki do Wielkiego Morza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przy granicy Gadowej, ku stronie południowej na południe, tu będzie granica od Tamar aż do wód poswarku w Kades, ku potokowi przy morzu wielkiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wedle granice Gadowej ku stronie południowej na południe: i będzie granica od Tamar aż do Wód Przeciwnieństwa Kades, dziedzictwo przeciw morzu wielkiemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A obok obszaru Gada po stronie południowej ku południowi będzie biegła granica od Tamar nad wodami Meriba koło Kadesz i potokiem do Wielkiego Morza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wzdłuż działu Gada od południa ku Negebowi ma być granica od Tamar do Meribat-Kadesz aż do potoku wpadającego do Morza Wielkiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obok obszaru Gada, po stronie południowej, na południe, będzie granica, od Tamar, wód Meribat Kadesz i potoku, aż do Wielkiego Morza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obok ziemi Gada po stronie południowej aż do Negebu będzie przebiegała granica: od Tamar przez wody Meriba koło Kadesz i dalej potokiem do Morza Wielkiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obok posiadłości Gada w stronę Negebu na południu granica będzie [biec] od Tamar przez wody Meribat-Kadesz, potok [egipski aż] do Wielkiego Morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І від околиць Гада, аж до тих, що до півдня, і його околиці будуть від Темана і води Марімота Кадис, насліддя аж до великого моря.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przy granicy Gada, ku stronie południowej, na prawo, granica pójdzie od Thamar aż do wód Meryba–Kadesz, a następnie aż do potoku wpadającego do wielkiego morza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A przy granicy Gada, do krańca południowego, będzie bieć na południe; a granica będzie od Tamar do wód Meribat-Kadesz, do doliny potoku, aż po Morze Wielkie.